

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



Eco-Drive®

Solicitud a los clientes

Todas las reparaciones realizadas en este reloj, excluyendo las reparaciones que relacionan la correa, serán realizadas en CITIZEN. Cuando desee hacer reparar o inspeccionar su reloj, comuníquese con el Centro de Servicio Citizen ya sea directamente o a través de la tienda minorista en donde compró el reloj.

Contenidos

1. Características del Citizen Promaster 300 m Professional Diver	3
2. Nombres de los componentes	4
3. Antes Del Uso	5
4. Ajuste De La Hora Y Fecha	6
5. Funciones De Los Relojes De Energia Solar	8
6. Cuidados Para El Manejo Durante La Carga	12
7. Cambio De La Pila Secundaria	13
8. Tiempos de carga	14
9. No utilice este reloj mientras buceo cuando... ..	16
10. Cuando se usa para el buceo	17
11. Usando el aro giratorio	19
12. Ajustando la longitud con la banda de extensión (Solamente los modelos No. BJ8040-01E, BJ8050-08E)	21
13. Precauciones	22
14. Especificaciones	28

1. Características del Citizen Promaster 300 m Professional Diver

Este reloj es un reloj para el buceador diseñado para soportar profundidades de 300 m (equivalente a una presión de agua de 30 atmósferas).

1. Aro giratorio con mecanismo de prevención de rotación inversa para evitar una operación incorrecta

* El aro giratorio, que es importante para comprobar el tiempo de buceo, emplea un mecanismo de prevención de rotación inversa que evita que el aro giratorio sea rotado inadvertidamente.

2. Corona con seguro de rosca

* La corona con seguro de rosca puede ser bloqueada en posición a través del uso del mecanismo con seguro de rosca. Además, el uso de tres juntas tóricas resulta en una mejorada hermeticidad al aire y resistencia al agua. También, la corona con seguro de rosca está ubicada en la posición de las 9:00 para evitar de un movimiento obstructivo de la muñeca o traje de buzo.

2. Nombres de los componentes



3. Antes Del Uso

Este reloj no se alimenta por una pila común, sino por la conversión de energía lumínica en energía eléctrica.

**Antes de usar el reloj, expóngalo a la luz y asegúrese que el reloj esté suficientemente cargado.
Para la referencia de los tiempos de carga, vea la sección “8. Tiempo Requerido Para La Carga”.**

Para almacenar energía eléctrica en este reloj se utiliza una pila secundaria. **Esta pila secundaria es una pila de energía limpia, que no utiliza ninguna sustancia tóxica como por ejemplo el mercurio. Una vez que se haya recargado completamente, el reloj seguirá funcionando durante aproximadamente 6 meses (B873)/ aproximadamente 9 meses (B874) sin necesidad de otras recargas.**

Para utilizar este reloj cómodamente, **asegúrese que el reloj esté siempre recargado antes que se detenga finalmente.**

No hay riesgo de sobrecarga de este reloj.

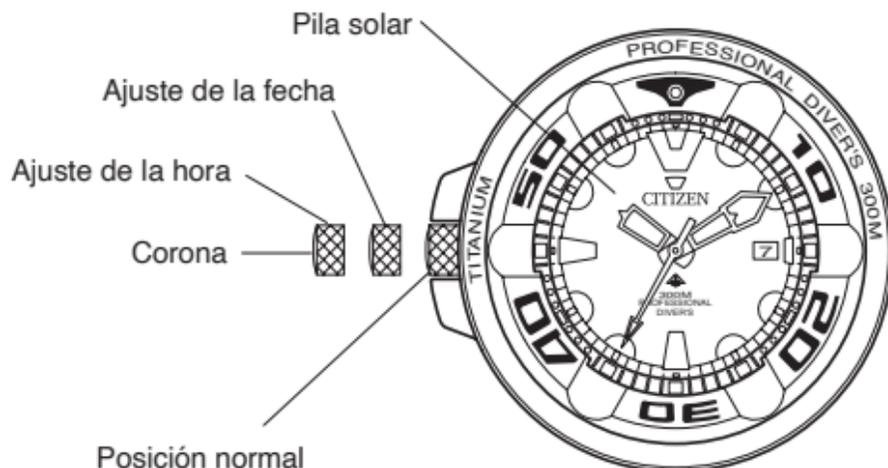
(Se proporciona la función de prevención de sobrecarga)

Le recomendamos que recargue el reloj todos los días.

4. Ajuste De La Hora Y Fecha

Nota:

Se emplea una corona con seguro de rosca para mejorar la resistencia al agua del reloj. Cuando opera la corona, primero gire la corona hacia la izquierda para desencanchar el seguro de corona. Una vez que haya finalizado la operación de la corona, asegúrese siempre de retornar la corona a la posición normal y luego gire la corona hacia la derecha, mientras la empuja hacia adentro de manera que el seguro de rosca se encuentre enganchado seguramente.



■ Ajuste de la hora

1. Detenga el segundero en la posición de 0 segundos tirando de la corona la 2da. posición.
2. Gire la corona para ajustar la hora.
3. Después de ajustar la hora, presione firmemente la corona a su posición normal.

■ Ajuste la fecha

1. Tire de la corona a la 1ra. posición.
2. Ajuste la fecha que desea girando la corona.
 - Si ajusta la fecha cuando en el indicador del reloj se lee entre las 9:00 pm y la 1:00 am, puede ser que la fecha no cambie al día siguiente.
 - En el caso de los modelos con indicación de fecha, si gira la corona en el sentido de las agujas del reloj se aflojará la corona.
 - La función de calendario de este reloj opera en un ciclo de 31 días. Es necesario cambiar la fecha al primer día del mes siguiente manualmente girando la corona para los meses que tienen menos de 31 días (meses que tienen 30 días y el mes de febrero).
3. Después de ajustar la fecha, asegúrese de retroceder firmemente la corona a su posición normal.

5. Funciones De Los Relojes De Energia Solar

Si la carga se vuelve insuficiente, una función de aviso entra en operación y la indicación cambia de la siguiente manera.

Indicación de hora normal



Movimiento de intervalo de un segundo

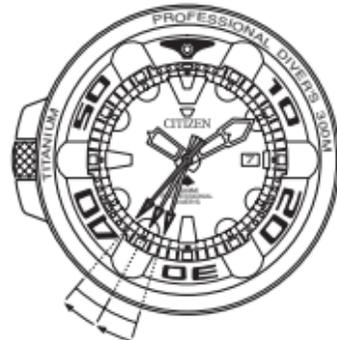
Si estuviese insuficientemente cargado



Si estuviese suficientemente cargado



Indicación de aviso de carga insuficiente



Movimiento de intervalo de dos segundos

Si estuviese lo suficientemente cargado y la hora está ajustada

Si la carga insuficiente continúa

Indicación de aviso de ajuste de la hora



Si estuviese
insuficientemen-
te
cargado y se fija la hora

Movimiento
irregular

El reloj comenzará a
funcionar en seguida
después de exponerlo a la
luz gracias a la función de
inicio rápido.

Stop

■ Función de aviso de carga insuficiente

El segundero cambia el movimiento a intervalos de dos segundos para indicar una recarga insuficiente.

Aun en tal caso, el reloj mantiene la hora correcta, pero si pasa aproximadamente 3 a 6 días desde que comienza el intervalo de dos segundos, el reloj dejará de funcionar.

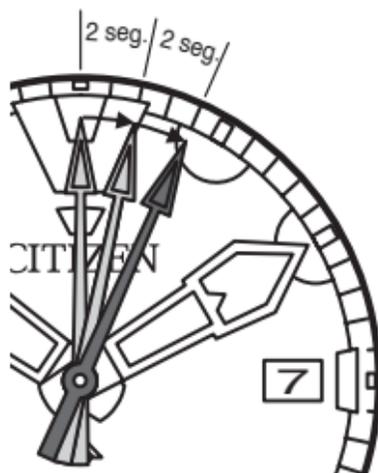
Después de exponer el reloj a la luz, se realiza la recarga y el reloj vuelve al movimiento a intervalos de un segundo.

■ Función de inicio rápido

El reloj se detendrá si está completamente descargado.

El reloj comenzará a funcionar tan pronto después de exponerlo a la luz.

(Sin embargo, el tiempo que tome para comenzar varía según la claridad de la luz.)



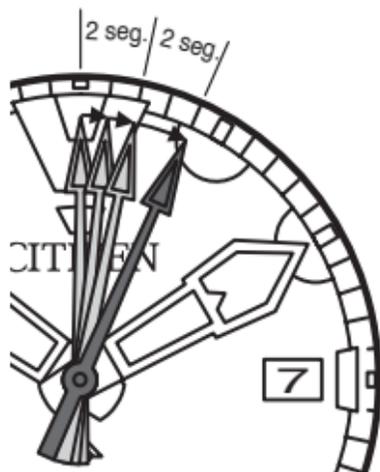
Movimiento a intervalos de dos segundos

■ Función de aviso de ajuste de la hora (B873)

Cuando el reloj se detiene, al ser posteriormente expuesto a la luz, permite que la función de inicio rápido recomience, y **el segundero se mueva con un movimiento irregular para indicar que la hora indicada es incorrecta.**

En este caso, recargue el reloj rápidamente y reajuste la hora.

Si no, el movimiento irregular continuará.



Movimiento irregular

■ Función de prevención de sobrecarga

No hay riesgo de sobrecarga.

Una vez que la pila secundaria esté completamente recargada, la función de prevención de sobrecarga entra en actividad y previene la sobrecarga.

6. Cuidados Para El Manejo Durante La Carga

■ Notas sobre el uso

Preste atención para cargar su reloj durante el uso.

Fíjese que si usa mangas largas, el reloj fácilmente se pondrá insuficientemente cargado ya que está escondido y no está expuesto a la luz.

- Cuando se quite el reloj, trate de colocarlo en el lugar más iluminado posible, y el reloj siempre continuará funcionando correctamente.

■ Notas sobre la recarga

- El reloj se dañará durante la recarga si éste se calienta demasiado (sobre los 60°C).

(Ej.) Carga del reloj cerca de una fuente luminosa que fácilmente se calienta, tal como una lámpara incandescente o una lámpara halógena.

La carga en un lugar que fácilmente se calienta, tal como un tablero de mandos.

En caso de cargar el reloj con una lámpara incandescente, hágalo a una distancia de 50 cm de la fuente luminosa para evitar exponer a temperaturas muy altas.

7. Cambio De La Pila Secundaria

Su reloj cuenta con una celda que no necesita de reemplazo regular.

No obstante, después de un período de tiempo prolongado, el consumo de energía podría aumentar debido al deterioro del lubricante del movimiento. Esto puede acortar el tiempo de funcionamiento previsto. Asegúrese de solicitar periódicamente la inspección de su reloj a un Centro de servicio autorizado.

Nota: El mantenimiento regular no está cubierto por la garantía.

PRECAUCION

Jamás utilice otra pila que no sea la pila secundaria utilizada en este reloj.

La estructura de este reloj ha sido diseñada de tal manera que una pila diferente a la especificada no podrá funcionar con este reloj. Sin embargo, en el caso de que una pila diferente, tal como una pila de plata sea utilizada en alguna oportunidad, habrá el peligro de que el reloj se sobrecargue y estalle, causando daños al reloj e incluso al usuario.

8. Tiempos de carga (B873)

A continuación se indica el tiempo aproximado que se requiere para la carga, con la esfera del reloj expuesta continuamente a la luz. Los tiempos de esta tabla son sólo para fines de referencia.

Entorno	Luminancia (lx)	Tiempo de carga (aprox.)		
		Para que funcione durante un día	Para que empiece a funcionar con normalidad cuando se descargue la pila	Para que se cargue completamente cuando se descargue la pila
Exteriores (soleado)	100.000	3 minutos	36 minutos	9 horas
Exteriores (nublado)	10.000	10 minutos	2 horas	33 horas
A 20 cm de una lámpara fluorescente (30 W)	3.000	30 minutos	7 horas	105 horas
Iluminación interior	500	3 horas	43.5 horas	---

* Para una carga completa de la pila recargable, se recomienda exponer la esfera a la luz directa del sol. Una lámpara fluorescente o la iluminación de interiores no son lo suficientemente adecuadas para una carga completa de la pila recargable.

Tiempos de carga (B874)

A continuación se indica el tiempo aproximado que se requiere para la carga, con la esfera del reloj expuesta continuamente a la luz. Los tiempos de esta tabla son sólo para fines de referencia.

Entorno	Luminancia (lx)	Tiempo de carga (aprox.)		
		Para que funcione durante un día	Para que empiece a funcionar con normalidad cuando se descargue la pila	Para que se cargue completamente cuando se descargue la pila
Exteriores (soleado)	100.000	2 minutos	12 minutos	8.5 horas
Exteriores (nublado)	10.000	15 minutos	2 horas	80 horas
A 20 cm de una lámpara fluorescente (30 W)	3.000	50 minutos	6.5 horas	250 horas
Iluminación interior	500	5 horas	50 horas	---

* Para una carga completa de la pila recargable, se recomienda exponer la esfera a la luz directa del sol. Una lámpara fluorescente o la iluminación de interiores no son lo suficientemente adecuadas para una carga completa de la pila recargable.

9. No utilice este reloj mientras buceó cuando...

PROHIBIDO

No utilice su reloj mientras bucea cuando sucede lo siguiente.

- La función de advertencia de recarga es insuficiente.
A medida que la pila se acerca al fin de su duración de servicio, la manecilla de segundos comienza a moverse en incrementos de 2 segundos (Cuando esto sucede, exponga el reloj a la luz de manera que se recargue y la manecilla de segundos retorne al movimiento normal.)
- El reloj se para o exhibe cualquier operación anormal.

10. Cuando se usa para el buceo

Precauciones cuando se usa el reloj durante el buceo:

- * Cuando se usa un reloj de buceo, asegúrese de que ha recibido la capacitación y entrenamiento adecuados para los variados tipos de buceo, y cumpla todas las reglas.
- * Asegúrese de usar el reloj apropiadamente basado en una comprensión completa de las precauciones y manipulaciones del reloj. Tenga en cuenta que de no operar el reloj de la manera descrita en el manual del usuario puede evitar de que el reloj funcione adecuadamente.

<Antes de bucear>

- * Asegúrese de que la corona está firmemente empujada hacia adentro y la rosca está apretada seguramente.
- * Compruebe que la correa se encuentra seguramente fijada al reloj.
- * Confirme que no haya rajaduras, rayaduras, incrustaciones u otras anormalidades en la correa y vidrio.
- * Compruebe que el aro giratorio gira libremente.
- * Compruebe que la hora y fecha se ajustan correctamente.

- * Compruebe que la manecilla de segundos se mueve correctamente. Si la manecilla de segundos se mueve a intervalos de tres segundos, esto significa que el reloj no está suficientemente cargado. Cuando esto suceda cargue suficientemente el reloj.

<Durante el buceo>

- * No intente girar ni tirar hacia afuera de la corona debajo del agua. Esto puede ocasionar una defectuosa resistencia al agua u otra falla de funcionamiento.
- * Tenga cuidado de no golpear su reloj sobre objetos duros tales como equipos o rocas.

<Después del buceo>

- * Lave completamente quitando el agua de mar, barro o arena adherida al reloj con agua pura y verifique que la corona y rosca se encuentran apretados. Limpie quitando todo exceso de humedad con un paño limpio.

11. Usando el aro giratorio

El aro giratorio puede usarse como una referencia para el tiempo transcurrido durante el buceo o para la cantidad de tiempo restante relativa a una cantidad de tiempo predeterminada.

[Ajustando el aro giratorio]

* Solamente gire el aro giratorio hacia la izquierda. No puede ser girada en la dirección opuesta (hacia la derecha) para evitar el riesgo de una operación incorrecta.

Determinación del tiempo transcurrido

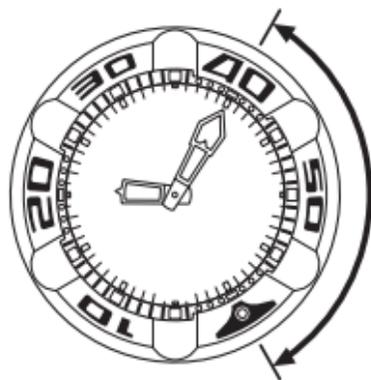
Dirección de giro



Tiempo transcurrido

* Alinee la marca ▼ en el aro giratorio con la manecilla de minutos. Después de que haya transcurrido una cierta cantidad de tiempo, el tiempo transcurrido puede determinarse desde la escala sobre el aro giratorio.

Determinación del tiempo restante

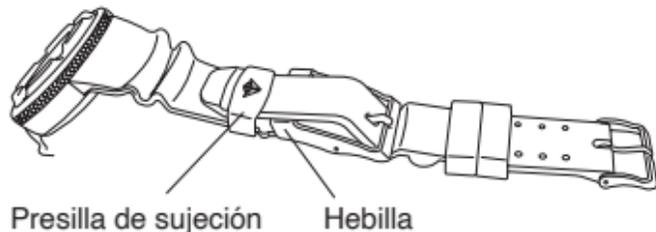
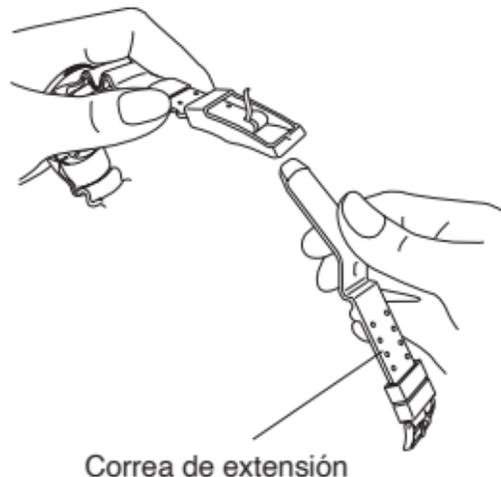


Tiempo restante

- * El tiempo restante puede determinarse alineando la marca ▼ en el aro giratorio con el tiempo de referencia.

12. Ajustando la longitud con la banda de extensión (Solamente los modelos No. BJ8040-01E, BJ8050-08E)

* Cuando utiliza este reloj sobre un traje de buceo y similares, y la longitud de la correa estándar no es suficientemente larga, fije la correa de extensión provista para ajustar la longitud de la correa.



Nota: Fije seguramente la correa de extensión pasando el extremo de la correa de extensión sobre la parte superior de la hebilla y deslizándola a través del presilla de sujeción.

13. Precauciones

PRECAUCION: Indicaciones sobre la resistencia al agua

Hay varios tipos de relojes resistentes al agua, como se puede ver en la siguiente tabla.

La unidad “bar” equivale aproximadamente a 1 atmósfera.

* La resistencia al agua “WATER RESISTANT xx bar”, también puede indicarse como “W.R. xx bar”.

Indicación	Especificaciones	 Exposición mínima al agua (lavarse la cara, lluvia, etc.).
Esfera o Caja (cara trasera)		
DIVER'S WATCH 300M	Resistencia al agua a 300M (para buceo).	SI

Para utilizar correctamente el reloj dentro de sus limitaciones de diseño, confirme el nivel de resistencia al agua de su reloj, de acuerdo a las indicaciones en la esfera y en la caja, y consulte la tabla.

Ejemplos de uso



Moderada exposición al agua (lavado, trabajos en la cocina, natación, etc.).

SI



Deportes marinos (buceo sin equipo).

SI



Buceo con equipo (tanque de aire).

SI



Buceo saturado (ambiente enriquecido con helio).

SI



Operación de la corona cuando se ve humedad.

NO

PRECAUCION

- Utilice el reloj con la corona hacia adentro (posición normal). Si el reloj es de tipo corona roscada, apriete completamente la corona.
- NO gire la corona con los dedos mojados o cuando el reloj está mojado. Puede entrar agua al reloj y afectar su resistencia al agua.
- Si se utiliza el reloj en el mar, lave con agua dulce y frote con un paño seco.
- Si ha entrado humedad en el reloj o si el interior del cristal está nublado y no se aclara después de un día lleve el reloj a su concesionario o centro de servicio Citizen para que se lo reparen. Si deja el reloj en este estado se puede corroer su interior.
- Si entra agua del mar en el reloj, guarde el reloj en una caja o bolsa de plástico y lleve inmediatamente para que se lo reparen. De lo contrario puede aumentar la presión en su interior y pueden saltar las piezas (cristal, corona, botones, etc.)

PRECAUCION: Mantenga el reloj limpio.

- Si deja que se ensucie o se llene de polvo entre la caja y la corona puede tener dificultades para halar la corona. Gire la corona en su posición normal, de vez en cuando, para que salga el polvo y la suciedad y limpie con un cepillo.
- La suciedad y el polvo tienden a depositarse en los espacios en la cara trasera de la caja o banda. El polvo y suciedad depositados puede provocar la corrosión y ensuciar su ropa. Limpie el reloj de vez en cuando.

Limpieza del reloj

- Utilice un paño suave para limpiar la suciedad, sudor y agua de la caja y del cristal.
- Utilice un paño suave para limpiar el sudor y la suciedad de la banda de cuero.
- Para limpiar las bandas metálicas, de plástico o goma, lave la suciedad con un jabón suave y agua. Utilice un cepillo suave para limpiar el polvo y suciedad dentro de los espacios de la banda de metal. Si su reloj no es resistente al agua, lleve el reloj a su concesionario.

NOTA: Evite el uso de disolventes (diluyente, bencina, etc.) porque pueden dañar el acabado.

PRECAUCION: Condiciones de uso

- Utilice el reloj dentro de la gama de temperaturas de uso especificadas en el manual de instrucciones.

El uso del reloj a temperaturas que están fuera de la gama especificada puede deteriorar su funcionamiento o incluso se puede parar.

- NO utilice el reloj en lugares expuestos a altas temperaturas, por ejemplo en un sauna.

Esto puede hacer que se queme su piel.

- NO deje el reloj en un lugar expuesto a altas temperaturas, por ejemplo en la guantera o detrás del parabrisas de un coche. Esto puede deteriorar el reloj, deformando las partes de plástico.
- NO deje el reloj cerca de un imán.

La indicación de la hora será incorrecta si se deja el reloj cerca de un equipo que contenga un imán, por ejemplo un collar magnético o el cierre magnético de la puerta de su heladera, o el de su cartera, o cerca del auricular de un teléfono portátil. En este caso, aleje el reloj del imán y vuelva a ajustar la hora.

- NO deje el reloj cerca de aparatos electrodomésticos que puedan tener electricidad estática.

La indicación de la hora será incorrecta si se expone el reloj a una fuerte electricidad estática por ejemplo la de una pantalla de TV.

- NO exponga el reloj a un golpe fuerte, dejándolo caer sobre un piso duro.
- NO utilice el reloj en lugares expuestos a productos químicos o gases corrosivos.

Si el reloj ha entrado en contacto con disolventes tales como diluyentes de pintura o bencina, puede perder color, derretirse, agrietarse, etc. Si el reloj ha estado en contacto con el mercurio de un termómetro, la caja, banda u otras partes pueden perder color.

14. Especificaciones

1. Calibre N.: B873/B874
2. Tipo: Reloj análogo con 3 agujas
3. Exactitud: Dentro de ± 15 seg/mes (dentro de un margen de temperatura normal de 5°C a 35°C)
4. Frecuencia del oscilador de cuarzo: 32,768Hz
5. IC: C/MOS-LSI (1 pc.)
6. Margen de temperatura operacional: -10°C a $+60^{\circ}\text{C}$
7. Características de visualización: Tiempo: horas, minutos, segundos
Calendario: fecha (Modelos con indicación de fecha)
8. Características adicionales: Aviso de carga insuficiente, Inicio rápido, Aviso de ajuste de la hora (B873), Prevención de sobrecarga
9. Tiempo de operación continua: Aprox. 6 meses (desde completamente recargado hasta la detención) (B873)
Aprox. 9 meses (desde completamente recargado hasta la detención) (B874)
Aprox. 3 a 6 días (del movimiento de intervalo de dos segundos hasta la detención)
10. Pila: Pila secundaria

* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Model No.BJ804*・BJ805*

Cal.B873・B874

CTZ-B8086④